

朱振武 等 著



外教社
外国文学研究丛书

美国小说： 本土进程与多元谱系

W 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS
www.sflep.com

外教社外国文学研究丛书

美国小说： 本土进程与多元谱系



朱振武 等

著

W 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

图书在版编目(CIP)数据

美国小说:本土进程与多元谱系 / 朱振武等著.

—上海:上海外语教育出版社,2018

(外教社外国文学研究丛书)

ISBN 978-7-5446-5594-1

I. ①美… II. ①朱… III. ①小说研究—美国 IV. ①I712.074

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第262559号

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com>

责任编辑: 蒋浚浚

印 刷: 上海叶大印务发展有限公司

开 本: 635×965 1/16 印张 48.25 字数 716千字

版 次: 2018年12月第1版 2018年12月第1次印刷

印 数: 1 100册

书 号: ISBN 978-7-5446-5594-1 / I

定 价: 148.00元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

质量服务热线: 4008-213-263 电子邮箱: editorial@sflep.com

本书撰写人员及具体分工

朱振武：具体出题，全书策划，全书审校及定稿，绪论，主要参考文献。

国内研究述评

第一章 印第安谱系：李华颖（青岛理工大学）

第二章 清教谱系：白岸杨（上海大学）

第三章 语言谱系：曾桂娥（上海大学）

第四章 黑人谱系：赵永健（浙江工商大学）

第五章 犹太谱系：刘洪一，刘建徽（深圳大学）

第六章 华裔谱系：雷远旻（上海大学）

第七章 新华裔谱系：张敬文（上海大学）

第八章 拉美裔谱系：李保杰（山东大学）

第九章 印度裔谱系：张惠英（上海大学）

第十章 日越韩菲阿等亚裔谱系：李星星（上海大学），马征（河南大学）

第十一章 后现代谱系：张柯（上海大学）

第十二章 大众文化谱系：周博佳（南京大学）

第十三章 生态谱系：张秀丽（上海大学）

第十四章 政治谱系：徐焕新（上海大学）

后续校对：范丹丹（上海大学），杨静（上海大学）

参考文献（分章）

目

录

绪论	1
第一章 印第安谱系	
——土著文明与外来文明的碰撞与交融	26
引言	26
第一节 美国印第安文学的源与流	31
一、辉煌的印第安口头传统文学	32
二、印第安文学的转型与再生	37
三、印第安文学的全面复兴	41
第二节 碰撞：美国小说中的西部与印第安文化	46
一、美国西部与西部印第安人	47
二、詹姆斯·F·库柏及其笔下的印第安形象	49
三、库柏之后的小说家以及西部和印第安形象的文本化	54
第三节 交融：印第安口头传统文学对美国小说本土化的影响	57
一、印第安口头传统文学对美国小说语言上的影响	58
二、口头传统文学对本土小说文体结构的影响	61
三、印第安文化传统价值观对美国小说的影响	64
结 语	69
第二章 清教谱系	
——美国小说永远的烙印	71

引 言	71
第一节 对清教神学理论的思考	77
一、虔诚的信仰——加尔文理论	78
二、孤独的痛苦与挣扎——原罪的炼狱	82
三、弱者的抗辩——宿命论的质询	85
第二节 对清教理想主义的继承	92
一、“我们走进西部便走向未来”——梭罗	93
二、“这里站着古朴率真的亚当”——爱默生	98
三、“为那些苦难的基督徒祈祷吧”——斯陀夫人	101
第三节 对清教伦理观和功利主义的批判	104
一、温和的嘲讽	106
二、深刻的批判	112
三、南方作家的反思	117
结 语	121

第三章 语言谱系

——美国英语与美国小说的本土化	123
引 言	123
第一节 初听独立的声音	128
一、欧文和库柏：我们的“新大陆”	129
二、美国英语：分道扬镳	133
三、霍桑和麦尔维尔：书写自己的罗曼司和史诗	135
第二节 收获独立的果实	138
一、马克·吐温的土语	140
二、亨利·詹姆斯的雅话	143
三、豪威尔斯的现实主义语言	145
第三节 喜见小说的繁荣	146
一、辞典编撰与美国语言学	147
二、美国文学的“第二次文艺复兴”	150
三、南方文学与少数族裔作家的语言贡献以及后现代的“语言游戏”	153
结 语	162

第四章 黑人谱系

——美国小说的黑人性表征	164
引 言	164
第一节 美国白人小说中的黑人形象	171
一、始于库柏的黑人形象	171
二、南方小说中的黑人形象	175
三、人性化的黑人形象	178
四、悲惨的混血儿形象	181
第二节 发生变异的黑人文化	185
一、白人小说中的黑色面具——黑脸喜剧	185
二、白人小说中的黑人声音——黑人英语	190
三、白人小说中的黑人音乐——爵士乐	195
第三节 隐喻层面的黑人性	200
一、美国黑人小说概况	200
二、黑人小说的“双重声音”	202
三、黑人小说的“音乐之声”	207
结 语	212

第五章 犹太谱系

——美国的犹太小说：一个文化样本	215
引 言	215
第一节 美国文化：犹太小说的生成土壤	219
一、格托的转化——精神格托与格托精神	219
二、融合与冲突：美国犹太小说的发生机制	220
三、作为“社会运动”的美国犹太文学	221
第二节 美国犹太小说的文化品性	224
一、写照文化变迁	224
二、人物身份演变的文化意义	228
三、多维属性的呈现	232
第三节 创作观念与文化精神	237
一、逆向认知的文化意义	237
二、贝娄的小说观念	240

三、文化超越的文学效用·····	245
结 语·····	251

第六章 华裔谱系

——美国社会思潮变迁的族裔再现·····	253
引 言·····	253
第一节 美国化与华裔文学中的文化认同·····	259
一、怪异的开端·····	260
二、臣服主导下的前奏·····	264
三、愤怒的抗争·····	265
四、摆不脱的华裔血统·····	267
五、生为美国人·····	270
第二节 “我就是美国人”	
——盛赞美国文化的两位美国华裔作家·····	274
一、华裔文学之母黄玉雪·····	275
二、臣服者刘裔昌·····	280
第三节 “我不是为灭绝中国文化而写作的”	
——华埠牛仔及其先驱·····	282
一、为华裔文学奠基的人·····	283
二、华埠牛仔赵健秀·····	286
第四节 “典型的美国佬”	
——论汤亭亭·····	290
一、变中国神话为美国神话的人·····	291
二、只为不平呐喊·····	293
结 语·····	296

第七章 新华裔谱系

——美国新华裔英语作家的矛盾与挣扎·····	300
引 言·····	300
第一节 什么是美国新华裔英语文学·····	305
一、20世纪70年代末到80年代末：“文革”回忆录的涌现·····	306
二、20世纪90年代初到21世纪：多种文学体裁的迸发·····	308

三、21 世纪以来：文学形式和题材的转向	312
第二节 美国新华裔英语文学的创作特征	317
一、中式英语的特殊魅力	318
二、令人耳目一新的中国题材	323
三、复杂的文化身份和纠结的创作心理	328
第三节 美国新华裔英语文学的本土化进程	332
一、“这是真实的、权威的声音”——美国学界的早期接受	332
二、“你运用英语的方法太笨拙了”——从认可到批判的转折	333
三、“没人要求你认同什么”——多元平台的构建	335
结 语	337
第八章 拉美裔谱系	
——多文化的杂糅，多元化的表达	340
引 言	341
第一节 拉美裔美国小说的文化源流	344
一、殖民征服、移民历史和文化杂糅	345
二、拉美裔美国文学的起源	348
三、海外拉美裔美国文学研究	352
四、国内拉美裔美国文学研究	359
第二节 拉美裔美国小说的主要创作范式	364
一、历史小说	365
二、成长小说	373
三、移民小说	377
四、与非拉美裔小说的互文	380
第三节 拉美裔文学对美国小说本土化的影响	383
一、对“美国文学”的重新界定	384
二、“美洲主题”和对“美国梦”的重新阐释	386
结 语	390
第九章 印度裔谱系	
——夹缝中的挣扎：印度裔美国小说中的身份重构问题	392
引 言	392

第一节	灿然盛开的荷花——印度裔美国文学简介	401
	一、酝酿期（1947—1980）	403
	二、爆发繁荣期（1980—2000）	406
	三、蔚然成风（2000—2017）	409
第二节	凤凰涅槃——印度裔女性的成长历程	412
	一、传统印度女性的生存困境	414
	二、如何融入美国	417
	三、幸福了吗	422
第三节	难以磨灭的伤痛——困境中的挣扎、反思与成长	426
	一、第二代移民的困惑与无奈	427
	二、失语中的挣扎与反思	430
	三、困境中的成长	433
	结 语	436

第十章 日、越、韩、菲、阿等亚裔谱系

	——东西方政治与文化的撞击、融汇与变奏	440
引 言		440
第一节	日裔美国文学的发展沿革	447
	一、族裔意识的初步觉醒——日裔美国文学的肇始	448
	二、身份的困境与突围——日裔美国文学的兴起	450
	三、身份的多元与流动性——后现代日裔美国作家的崛起	456
第二节	日裔美国文学的典型特色——二战拘留营叙事	458
	一、日裔美国拘留营文学	459
	二、日裔拘留营文学迂回叙述的代表——久枝·山本	464
	三、日裔拘留营文学直抒愤恨的代表——约翰·冈田	466
第三节	越南裔、韩裔和菲律宾裔美国文学的兴起与特色	469
	一、越南裔美国文学——在越战书写中大放异彩	469
	二、韩裔美国文学——在战争书写与继承中走向复兴	472
	三、菲律宾裔美国文学——在后殖民倾向书写中重焕生机	475
第四节	日裔、越南裔、韩裔和菲律宾裔美国文学的创新	479
	一、创作风格的多元化——语言的混杂化与东方文化的吸纳	479
	二、创作形式的多样化——通俗小说元素与新媒介的采用	483

三、创作视阈的跨界化——跨国写作与越界小说的诞生	487
第五节 阿拉伯裔美国文学的产生、发展与特点	491
一、大移民浪潮中的“叙美派”文学——阿拉伯裔美国文学的肇始	492
二、族裔身份的觉醒——阿拉伯裔美国文学的政治写作	496
三、族裔身份的建构——阿拉伯裔美国文学的“移民史写作”与“阿 拉伯书写”	502
结 语	507
第十一章 后现代谱系	
——美国本土小说的后现代性	510
引 言	510
第一节 20 世纪中叶美国后现代小说的孕育	516
一、50 年代的先行者——“垮掉的一代”	517
二、60 年代后现代哲学思辨——解构主义	519
三、后现代的文学特色初步形成	523
第二节 20 世纪后期日趋成熟的美国后现代小说	529
一、60 年代黑色幽默登上舞台	530
二、六七十年代大行其道的戏仿	535
三、80 年代崭露头角的元小说	540
第三节 21 世纪后现代的旗手——德里罗	544
一、脱颖而出的后现代旗手	544
二、德里罗和品钦的异曲同工	546
三、集大成的后现代新作	549
结 语	557
第十二章 大众文化谱系	
——大众想象与文化消费中的美国小说	561
引 言	561
第一节 娱乐性与美国小说的兴起和繁荣	565
一、娱乐性与美国小说的兴起	567
二、娱乐性与美国小说的繁荣	571

三、娱乐性与美国当代经典小说的生成·····	574
第二节 文化消费中的美国小说创作·····	580
一、小说创作的市场导向·····	581
二、小说创作与大众文化消费心理·····	587
三、文化消费中美国小说的人文思潮·····	592
第三节 大众传媒与美国小说的样式和生产·····	597
一、早期传媒环境与美国小说的肇兴·····	598
二、传统媒体下美国小说·····	601
三、电子媒体时代小说何为·····	605
总 结·····	609
第十三章 生态谱系	
——美国小说本土化的生态三维·····	611
引 言·····	611
第一节 美国小说中的荒野书写·····	614
一、双重的荒野·····	615
二、主导的荒野·····	622
三、毒化的荒野·····	627
第二节 美国小说中的精神生态追寻·····	633
一、超前预警·····	635
二、初见迷失·····	637
三、走向破灭·····	638
第三节 美国小说中的生态伦理诉求·····	642
一、种族反思·····	643
二、性别言说·····	647
三、地方想象·····	654
结 语·····	659
第十四章 政治谱系	
——家国意识引导下的美国小说创作·····	662
引 言·····	662
第一节 民族文学与帝国心态·····	664

一、库柏的民族叙事和边疆情结·····	665
二、霍桑的历史传统与保守主义·····	668
三、麦尔维尔的政治哲学与海上图景·····	673
第二节 社会批判与改革呼声·····	677
一、镀金时代的政治小说（1870—1890）·····	677
二、进步时代的社会问题小说（1890—1920）·····	681
三、爵士时代的反叛与隐忧（1920—1930）·····	686
第三节 激进抗议与政治介入·····	690
一、左翼小说的勃兴·····	691
二、60年代小说的政治转向·····	694
三、新现实主义小说的历史重述·····	696
结 语·····	701
主要参考文献·····	703

绪 论

引 言

中国学术界对美国文学的关注早于对美国学的关注,而只从文学层面出发,对其各种文学样式进行发生学上的阐释,对于美国这样一个由多元谱系形成的国家的文学来说,就难免会显得捉襟见肘,有时甚至力不从心。因此,要想把美国文学,特别是美国本土小说的发生及其演变过程说得深一些,透一些,我们就应求助于美国学的帮助,在多元文化的语境下去研究由多元文化催生出的美国本土小说这个现代的宠儿。美国学的勃兴和发展,是中国学术界熠熠生辉的崭新篇章,涌现出了大量译著、大批学术著作和学术论文,其来势之盛,成果之多,已引起中外学人的广泛关注。大型美国研究丛书的编辑和出版,是中国美国学长足进步的重大收获。早些时候的《美国丛书》《美国译丛》《美国文化丛书》《美国文学史论译丛》、杨生茂和刘绪贻主编的《美国通史丛书》、刘绪贻主编的《美国现代史丛书》、董乐山主编的《美国与美国人丛书》,都标志着中国美国学水平已达到相当的深度和广度。在文学方面,董衡巽等著《美国文学简史(上)》,以及毛信德著《美国小说史纲》等,是中国学者研究美国文学的代表作。为数不能算少、质量已达到相当高度的期刊论文和硕士、博士学位论文,从诸多侧面弄清了美国研究的许

多问题,这些都为我们从历史、哲学、宗教、语言、族裔、政治、文化以及生态等方面研究美国文学,特别是美国本土小说提供了雄厚的基础。

美国式小说,“一句话,就是美国小说家以美国社会为背景,以美国人民的生活为题材,用美国人民乐于接受的艺术形式而写出来的小说”。^①这句话可以说是给美国式小说做了很好的界定。诚如毛信德所说,美国式小说在19世纪中叶的确已经出现,但美国小说在这一时期的本土化程度还远远不够。随着美国社会的迅速发展和美国英语的渐次形成,随着这一新的民族在世界上影响力的加强和非裔、亚裔、犹太裔等美国人的出现,这片新大陆上的小说在多元文化与多种本土养分的浸润下,终于形成了彻底美国化了的文学样式,其发展规模,作家、作品的数量,在世界上构成的影响及其在小说美学上所达到的高度,都不逊色于任何一个文学大国。独特的生态形态也是美国本土小说形成的重要因素之一。这里所说的生态形态,不仅从自然生态学的角度出发,更重要的是把小说同社会生态学、人类生态学、文化生态学和地理生态学放在精神的层面上一道考察,从人类精神生活的高度,重新审视美国本土小说的特质、属性及其价值意义,去考察美国小说中的观念、信仰、想象、审美、爱情、语言、玄思,以及它们与自然生态系统、社会生态系统的微妙关系。也就是说,从精神生态层面研究小说,也是我们的出发点之一。本书立足于中国学者立场,努力体现中国学者的学术表达和学术视野,对美国小说本土化的多种谱系进行系统、详尽的学理考察,考论结合,文史互证,对美国小说本土化从亦步亦趋到实现独立的每个阶段,对其从典雅到乡土和本真的发展和演变过程,对其非洲裔、犹太裔、亚裔和拉美裔的各种族裔谱系,到后现代、大众文化以及生态谱系和政治谱系等文本内和文本外的多元谱系进行深入研究。

① 毛信德认为,美国式小说,与人们所说的美国式文学是一个意思,它完全摒弃了外来文化影响的痕迹,没有任何殖民地色彩,也没有封建主义的残余。它是在民族生活、民族思想和民族题材的基础上,以民族的形式来进行描绘和叙述的,具有纯粹的美利坚民族特色。这种美国式小说自欧文开创以来,经库柏的努力实践,至霍桑臻于完善。美国式小说的诞生至少有以下几点意义:1.为表达美利坚民族的精神面貌和社会生活找到了一种完美的文学形式;2.为挣脱英国殖民地文学的桎梏、彻底消除外来影响提供了一个有利的发展途径;3.为美国文学赶上并最终超过发达的欧洲文学创造了一个良好的开端。详见毛信德《美国小说史纲》,北京:北京出版社,1988年,第28—99页。

一、美国小说本土化研究在中国

——从学术专著到期刊论文和学位论文

关于美国小说,中国国内先后出现了多部相关研究专著、小说史和教材,在美国小说的本土化方面虽然论及较少,但或多或少都有所关注。国内美国文学虽然年轻,但发展速度很快。进入19世纪以后,美国文学随着美国的发展而不断壮大,在世界文学的舞台上赢得了一片领地。新中国成立后,美国文学研究在我国进展迟缓,直到1972年尼克松的破冰之旅之后,特别是于改革开放之后,美国文学研究在我国得到迅猛发展。

董衡巽、朱虹等著的《美国文学简史(上)》(1978),是改革开放后第一部国别文学史,此后国内不断有美国文学的著作问世,有总体文学研究,如常耀信的《美国文学史》(上)和杨仁敬的《20世纪美国史》,也有按体裁撰写的,如毛信德的《美国小说史纲》和王长荣的《现代美国小说史》等。1993年出版的《当代美国文学史纲》(张锦著)一书涉及面较宽,小说、诗歌、戏剧和批评都有论及,但大都点到为止。此后相继出版的美国文学研究专著有金莉和秦亚青的《美国文学》、杨仁敬的《20世纪美国文学史》。相关译著则有美国文学史家威勒德·索普的《20世纪美国文学》、丹尼尔·霍夫曼的《美国当代文学(上、下册)》、罗伯特·E·斯皮勒的《美国文学周期》和埃默里·埃里奥特主编的《哥伦比亚美国文学史》等。

2000到2002年,刘海平、王守仁主编的四卷本《新编美国文学史》由上海外语教育出版社出版,是迄今国内出版的规模最大的美国文学史。这套书的一个特点是从中国人的角度评述美国文学,彰显中国学者的主体意识,不仅叙述美国文学在中国的接受过程,还涉及中国文化思想对美国作家的影响。同期及稍后,还出版了黄铁池的《当代美国小说研究》和童明的《美国文学史》。2004年出版的《美国小说发展史》(毛信德著)的特点是着墨于美国本土因素在美国小说发展史上的重要作用。

进入21世纪,左金梅的《美国文学》、王卓、李权文主编的《美国文学史》和杨仁敬的《简明美国文学史》先后出现,紧接着又出版了刘洪一的

《走向文化诗学：美国犹太小说研究》和金惠经著的《亚裔美国文学：作品及社会背景介绍》。2014年张冲和张琼著的《从边缘到经典：美国本土裔文学的源与流》主要论述了从本土主人到本土族裔的印第安文学，为学者在“主流”或整体美国文学中定位美国本土裔文学提供了视角。这期间，程爱民的《美国华裔文学研究》、乔国强的《美国犹太文学》、庞好农的《非裔美国文学史：1619—2010》和李保杰的《当代美国拉美裔文学研究》都接连问世。《当代美国拉美裔文学研究》为美国小说的本土化研究做出了贡献。

相关著作还有，李维屏的《英美意识流小说》，程锡麟、王小路的《当代美国小说理论》，虞建华主编的《美国文学大词典》，史志康主编的《美国文学背景概观》，吴元迈主编、杨仁敬撰写的《20世纪美国文学史》，杨仁敬等撰写的《美国后现代派小说论》和胡全生撰写的《英美后现代主义小说——叙事结构研究》等等，这些工作从诸多方面为我们研究美国小说的本土化或者“美国式”小说在多元文化语境下的生成与壮大提供了极大的便利。

1776年7月4日，美国宣布原属英国的13个殖民地（北美十三州^①）脱离英国独立，美国，也就是美利坚合众国，就这样诞生了！时至今日，美国在世界文明长河的历史中，已留下200余年的历史脚印，其文学也随着历史的进程冲出了欧洲文化的牢笼，涌现了像拉尔夫·沃尔多·爱默生、爱伦·坡、赫尔曼·麦尔维尔（一译麦尔维尔）、沃尔特·惠特曼、马克·吐温、亨利·詹姆斯、威廉·福克纳、欧内斯特·海明威和尤金·奥尼尔等一大批伟大作家，对繁荣和发展世界文化与文学具有十分重要的意义。

通过对中国知网学术期刊（2000—2017）的整理，对与美国小说本土化相关的期刊论文加以归纳总结，我们发现，相关研究有宏观探讨，也有微观研究，有专门从印第安文学和清教思想展开的研究，也有对美国文学的本土题材和本土故事进行挖掘的，有研究西部小说的，也有研究族裔和后现代的。早期的有吴富恒和王誉公的《美国文学思潮》^②，近期的则有

① 弗吉尼亚、马萨诸塞、康涅狄格、罗德岛、纽约、新泽西、特拉华、新罕布什尔、宾夕法尼亚、马里兰、北卡罗来纳、南卡罗来纳、佐治亚。

② 吴富恒、王誉公：《美国文学思潮》，载《文史哲》，2000年第3期。